

Konformitätserklärung

Für die folgenden Erzeugnisse...

Druckfest gekapselte Drucktransmitter Serie 23 Ed, 25 Ed, 33 X Ed und 35 X Ed

wird hiermit bestätigt, dass sie den Anforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen:

EMV-Richtlinie 2014/30/EU
ATEX-Richtlinie 2014/34/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Die eigensicheren Drucktransmitter wurden entsprechend den Normen...

Declaration of Conformity

Herewith we declare, that the following products...

Flameproof Pressure Transmitters Series 23 Ed, 25 Ed, 33 X Ed and 35 X Ed

meet the basic requirements, which are established in the guidelines of the European Community:

Directive EMC 2014/30/EU
Directive ATEX 2014/34/EU
Directive RoHS 2011/65/EU

As criteria, the following norms for these Intrinsically Safe Pressure Transmitters are applied...

Déclaration de Conformité

Nous attestons que les produits...

Transmetteurs de pression anti-déflagrants Séries 23 Ed, 25 Ed, 33 X Ed et 35 X Ed

répondent aux exigences prévues par les directives de la Communauté Européenne :

Directive CEM 2014/30/EU
Directive ATEX Ex 2014/34/EU
Directive RoHS 2011/65/EU

Les transmetteurs de pression de sécurité intrinsèque répondent aux normes...



07/2019

Bedienungsanleitung für druckfest gekapselte Drucktransmitter Serie 23 Ed, 25 Ed, 33 X Ed und 35 X Ed für explosionsgefährdete Bereiche

Manual for Flameproof Pressure Transmitters Series 23 Ed, 25 Ed, 33 X Ed and 35 X Ed for Hazardous Applications

Manuel d'utilisation des transmetteurs de pression anti-déflagrants Séries 23 Ed, 25 Ed, 33 X Ed et 35 X Ed pour utilisation en zones explosibles

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2011
EN 61000-6-4:2011

EN 60079-0:2012 + A11:2013
EN 60079-1:2014

geprüft und die EG-Baumusterprüfbescheinigung unter LCIE 03 ATEX 6082 X (und Anhänge 1 und 2) erteilt.

and the EC examination certificate under LCIE 03 ATEX 6082 X (and annex 1 and 2) is given.

et l'attestation d'examen CE de type LCIE 03 ATEX 6082 X (et annexe 1 et 2) a été délivrée.

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller, Zulassung LCIE 01 ATEX Q8014:

This declaration is given for the manufacturer, certificate LCIE 01 ATEX Q8014:

La présente déclaration est fournie pour le fabricant, certificat LCIE 01 ATEX Q8014 :

KELLER AG für Druckmesstechnik, St. Gallerstrasse 119, CH-8404 Winterthur

abgegeben durch die

in full responsibility by

par :

KELLER GmbH, Schwarzwaldstrasse 17, D-79798 Jestetten

Jestetten, 27. März | March | mars 2017

Hannes W. Keller
Geschäftsführer | CEO

mit rechtsgültiger Unterschrift | with legally effective signature | dûment autorisé à signer



1) Beschreibung und Einsatz

Druckfest gekapselte Transmitter zur Umwandlung eines Druckes in ein elektrisches Signal für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.

Die Eigenschaften des Drucktransmitters entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Datenblatt oder den vereinbarten Spezifikationen.

1) Description and Application

Flameproof transmitter for the conversion of pressure into an electrical signal, for use in hazardous environments.

The characteristics of the pressure transmitter can be taken from the corresponding data sheet or from the agreed specifications.

1) Description et Application

Transmetteurs anti-déflagrants pour la conversion d'une pression en un signal électrique, utilisables en zones explosibles.

Les caractéristiques des transmetteurs de pression sont celles figurant sur la fiche technique correspondante ou les spécifications convenues.

2) Montage

2) Installation

2) Montage



23 Ed



25 Ed

Max. Drehmoment: 50 Nm

Max. torque: 50 Nm

Couple serrage max : 50 Nm

3) Anschlussbelegung
23 Ed / 25 Ed / 33 X Ed /
35 X Ed

3) Connector pin assignment
23 Ed / 25 Ed / 33 X Ed /
35 X Ed

3) Affectation des broches
23 Ed / 25 Ed / 33 X Ed /
35 X Ed

Kabelfarbe Cable Colour Couleur de câble	23Ed / 25Ed		33XEd / 35XEd		
	2-Leiter Wire/fils	3-Leiter Wire/fils	2-Leiter Wire/fils	3-Leiter Wire/fils	Digital
schwarz black noir	+Vcc	+Vcc	+Vcc	+Vcc	+Vcc
rot red rouge	+OUT/GND	+OUT	n.c.	+OUT	n.c.
weiss white blanc	n.c.	GND	+OUT/GND	GND	GND
blau blue bleu	n.c.	n.c.	RS 485 A	RS 485 A	RS 485 A
gelb yellow jaune	n.c.	n.c.	RS 485 B	RS 485 B	RS 485 B

Sollte die Erdung des Transmitters nicht über den Druckanschluss gewährleistet sein, sorgen Sie für eine Erdung über den Kabelschirm.

4) Wartung

KELLER Drucktransmitter sind wartungsfrei. Der Nachkalibrierzyklus ist abhängig von den Einsatzbedingungen. Empfohlener Nachkalibrierzyklus: 1 Jahr.

5) Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie bei Montage und Betrieb der Drucktransmitter die entsprechenden nationalen Sicherheitsvorschriften sowie die jeweiligen Landesvorschriften hinsichtlich des Ex-Einsatzes. Dieses Produkt darf nur von autorisiertem Fachpersonal installiert werden.

Montieren Sie die Drucktransmitter nur an Systeme, welche sich in drucklosem Zustand befinden. Bei Druckbereichen > 30 bar können Restmengen von Hydrauliköl

Should the grounding of the transmitter not be guaranteed over the pressure connection, make sure that grounding is provided over the cable shielding.

4) Service

KELLER pressure transmitters are maintenance-free. The cycle for recalibration depends on the application conditions. Recommended recalibration cycle: 1 year.

5) Safety Instructions

When installing and operating the pressure transmitters, attention should be paid to the corresponding national safety regulations and to the relative country regulations concerning the Ex-application. This product must be installed by authorised personnel only.

Only mount the pressure transmitters onto unpressurized systems. On pressure ranges > 30 bar, the pressure connections could show

Si la mise à la terre du transmetteur n'est pas assurée par le raccord pression, veiller à effectuer une mise à la terre par le blindage du câble.

4) Entretien

Les transmetteurs de KELLER ne nécessitent aucun entretien. Le cycle de ré-étalonnage est fonction des conditions d'utilisation. Cycle de ré-étalonnage conseillé: 1 an.

5) Consignes de sécurité

Lors du montage et de l'utilisation des transmetteurs de pression veiller à respecter la réglementation de sécurité nationale ainsi que la réglementation nationale concernant l'utilisation en zones explosibles. Cet appareil doit être installé uniquement par un personnel agréé.

L'installation des transmetteurs de pression doit être effectuée sur des systèmes hors pression. Pour des pressions > 30 bar, le raccordement pression peut pré-

an den Druckanschlüssen vorhanden sein.

Schützen Sie die Metallmembrane vor Beschädigungen.

Transmitter mit Kabelabgang: Das Kabel ist nicht längswasserdicht. Vermeiden Sie Beschädigungen des Kabelmantels!

Schutzart IP50, IP65 oder IP68, je nach Bauform.

Bitte beachten Sie auch das zugehörige Datenblatt.

6) Besondere Bedingungen für den sicheren Einsatz

Das Gerät ist druckfest gekapselt; es kann in explosiver Atmosphäre installiert werden.

Umgebungstemperatur:
T6: -30 °C bis +80 °C
T5: -30 °C bis +95 °C
T4: -30 °C bis +100 °C

7) Kennzeichnung

residual hydraulic oil.

Protect the diaphragm against damages.

Transmitters with cable output: The cable is not longitudinally water-tight! Avoid damages of the cable-jacket!

Protection IP50, IP65 or IP68, depending on version.

Also note the corresponding data sheet.

6) Special Conditions for Safe Use

The apparatus is flameproof. It can be used in potentially explosive atmosphere.

Operating ambient temperature:
T6: -30 °C to +80 °C
T5: -30 °C to +95 °C
T4: -30 °C to +100 °C

7) Marking

sender des traces d'huile hydraulique.

Protéger la membrane métallique des détériorations.

Transmetteur avec sortie câble: Le câble n'est pas longitudinalement imperméable à l'eau. Evitez l'endommagement de la gaine du câble!

Protection IP50, IP65 ou IP68 selon la construction.

Veuller également consulter la fiche technique correspondante.

6) Conditions spéciales pour une utilisation sûre

Le transmetteur est anti-déflagrant. Il peut être placé en atmosphères explosives.

Température ambiante d'utilisation:
T6: -30 °C à +80 °C
T5: -30 °C à +95 °C
T4: -30 °C à +100 °C

7) Marquage

